

Résidence du Rwanda
Commissariat de Police de Kigali.

Kigali, ce 31 janvier 1953

N° 220/Pris.

Objet :
transfert détenus.

Monsieur le Gardien de Prison
à Ruhengeri.

Monsieur le Gardien de Prison,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe un
exemplaire de la décision de transfert de 20 détenus de la
prison de Kigali à celle de Ruhengeri.

Les 20 détenus sont transférés ce jour par camion
de Mohamed bin Abdallah.

Leurs dossiers sont dans ce pli.

Le Commissaire de Police, J. Castermans,

Ruhengeri



9467

DECISION DE TRANSFERT.

Le Président du Ruanda,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit à l'exécution de cette loi;

Vu spécialement en son article 55, l'ordonnance du 15 octobre 1931 sur le régime pénitentiaire, rendue exécutoire au Ruanda-Urundi par ordonnance n° 30/Just. du 13 avril 1932;

Vu le surpeuplement de la prison Centrale de Kigali;

D E C I D E :

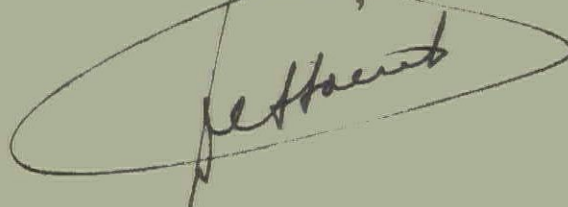
Article unique:

Seront transférés de la prison de Kigali à celle de Ruhengeri:

<u>Noms</u>	<u>R. E.</u>	<u>Noms</u>	<u>R. E.</u>
1. Karinda	12780	11. Adonyi	13345
2. Rwatana	12788	12. Shyirambere	13377
3. Matabaro	12863	13. Syimira	13402
4. Ruhigira	12864	14. Rwanyemera	13411
5. Bazumutima	12866	15. Niyibaho (Niyibaho)	13629
6. Zirabaruta	12871	16. Gasigwa	13634
7. Hategekimana	12880	17. Nyagahene	13723
8. Segisekure	12921	18. Mudahigwa	13737
9. Niyonzima	13050	19. Nyakunze	13707
10. Cakundiho	13054	20. Nyiringabe	13950

Kigali, le 30 janvier 1953.

M. DESSAINT,



RESIDENCE DE RUANDA

AVIS DE TRANSFERT

Territoire de KIGALI.

Nous soussigné Jean CASTERMANS, Gardien de Prison

à Kigali

mandons M. le Gardien de la Prison de Kuhengeri

de vouloir bien incarcérer les nommés:

1. NIYIBAHU

2. KARINDA

3. RWATANA

4. MATABARO

5. RUMIGIRA

6. BAZUMUTIMA

7. KIRABARUTA

8. NATAGERIMANA

9. BACIBAKURU

10. NIYONZIMA

11. GARUNDIRO

12. MUKAYI

13. SHYIRAMBIRE Epimache

14. BYIMIRA

15. RWANYEMERA

16. CASIGWA

17. NYAKONZE

18. NYAKONZE

19. MUBAKIWA Léonard

20. NYIRINGABE

prévenus de:
Cfr. dossiers péniten-
tiaires ci-joints.

infraction prévue par: id.

mis en détention préventive depuis les différentes dates figurant aux dits dossiers.

~~Surant pièce dont copie est jointe~~

prière de nous renvoyer un
exemplaire signé pr. réception.-

Kigali

le 31 janvier 1955.

Le Gardien de Prison,

Le Commissaire de Police,

Escorte: Policiers KAJYULI et HAJABAKIGA.

et Muryabaraha

CASTERMANS

Témoins: VERUSTE MURABAGABU,

Muryabaraha

Pour réception
Le Gardien de Prison
po Jhoanembogh